

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ  
ФГБОУ ВО «ИНГУШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ И РЕГИОНОВЕДЕНИЯ**

**СОГЛАСОВАНО**

Руководитель образовательной  
программы

\_\_\_\_\_/Х.Р.Мерешкова

«21» апреля 2025г.

**УТВЕРЖДАЮ**

И.о. директора Института иностранных  
языков и регионоведения

\_\_\_\_\_/З.И.Евлоева

«21» апреля 2025г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Б1.В.ДВ.03.02 «Сравнительная типология немецкого и русского языков»  
Направление подготовки**

45.03.01 Филология

**Профиль подготовки**

«Зарубежная филология. Английский язык и литература»

**Квалификация выпускника**

бакалавр

**Форма обучения**

очная

**Магас, 2025 г.**

Рабочая программа дисциплины «Сравнительная типология немецкого и русского языков» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.01 Филология, профиль Зарубежная филология. Английский язык и литература, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от «12» августа 2020 г. № 986

Программу составил:

ст. преподаватель Института иностранных языков и регионоведения

Л.М. Хадзиева

Программа одобрена на заседании Института ИЯиР – протокол №2

от «11» апреля 2025 года.

Программа одобрена на заседании УМК ИЯиР – протокол №1 от

«15» апреля 2025 года.

## 1. Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Сравнительная типология немецкого и русского языков» в соответствии с ФГОС ВО 3++ по направлению подготовки 45.03.01 Филология, а также профессиональным стандартом 01.001 «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)» (утвержден приказом Минтруда России от 18.10.2013 г. №544н.) является развитие личности как субъекта профессиональной деятельности, результатом которого является профессионально-педагогическая компетенция подготовленного специалиста.

*Обобщенная трудовая функция (А):* педагогическая деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования.

*Общепедагогическая функция. Обучение (А/01.6):* объяснить студентам основные структурные черты, которые различают такие разноструктурные языки, как русский и немецкий; ввести студентов в наиболее важные проблемы современных типологических исследований.

*Воспитательный аспект (А/02.6):* воспитать отношение к профессии как социально востребованной отрасли знания, способной решать теоретические и прикладные задачи в изучаемой области.

*Развивающий аспект (А/03.6):* ознакомить студентов с приемами лингвистического анализа, которые помогут им не только понять специфику строя немецкого языка, но и самостоятельно находить пути устранения трудностей, возникающих при передаче особенностей немецкого языка средствами русского языка в процессе общения или преподавания.

Формируемые дисциплиной знания и умения готовят выпускника данной образовательной программы к осуществлению научно-исследовательской деятельности в области изучаемого иностранного и родного языков.

### **Задачи дисциплины;**

1. Ознакомление студентов с системными соответствиями (сходствами) и несоответствиями (различиями) между системами немецкого и русского языков.
2. Информирование студентов о характерных для сравниваемых языков тенденциях развития.
3. Ознакомление студентов с использованием функционально-грамматического подхода в сравнительно-типологических исследованиях, который предполагает такое сопоставление языков, при котором отправной точкой описания является семантическая (как правило, универсальная) категория, а целью - выявление сходств и различий в инвентаре языковых средств, используемых для выражения значений данной категории в сравниваемых языках.
4. Рассмотрение особенностей проявления языковых универсалий в немецком и русском языках.

5. Информирование студентов о возможных видах межъязыковой интерференции и значимости учета этого явления при решении задач лингводидактики.
6. Развитие способности делать самостоятельные выводы из наблюдений над фактическим материалом.
7. Стимулирование самостоятельной деятельности по освоению содержания дисциплины и формированию необходимых компетенций.

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина «Сравнительная типология» относится к дисциплинам по выбору профессионального цикла дисциплин. Для освоения дисциплины «Сравнительная типология» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин: «Введение в языкознание», «Теоретическая фонетика», «Теоретическая грамматика», «Лексикология». Дисциплина «Сравнительная типология» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин вариативной части профессионального цикла и прохождения педагогической практики, поэтому курс сравнительной типологии немецкого и русского языков имеет ярко выраженную профессионально-педагогическую направленность. Сравнительная типология – наука лингвометодическая. Она способствует формированию умения прогнозировать вероятные ошибки при изучении немецкого языка и определять возможность их предотвращения. Типология учит будущих учителей правильно объяснять сделанные ошибки и не допускать интерференции языков. Ввиду практической направленности курса факты двух языков сравниваются не только в аспекте структурной типологии, но и в плане функциональной типологии.

## **3. Результаты освоения дисциплины (модуля) «Сравнительная типология немецкого и русского языков»**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению:

Код компетенции	Наименование компетенции	Индикатор достижения компетенции (закрепленный за дисциплиной)	В результате освоения дисциплины обучающийся должен:
-----------------	--------------------------	---	--

ПК-1	Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности	ПК-1.1 Владеет методикой научного анализа.	<p><b>- знать</b> различные методы и приёмы лингвистического исследования, в том числе и с применением современных цифровых технологий;</p> <p><b>- уметь</b> комплексно описывать лексический и грамматический строй немецкого и русского языков с использованием необходимого терминологического аппарата;</p> <p><b>- владеть</b> понятийным аппаратом изучаемых дисциплин.</p>
		ПК-1.2 Применяет полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности.	<p><b>- знать</b> особенности лексических и грамматических средств, используемых в различных типах дискурса в синхронии и диахронии;</p> <p><b>- уметь</b> анализировать эмпирический материал с использованием методов общего лингвистического анализа для предупреждения межъязыковой интерференции;</p> <p><b>- владеть</b> навыками сопоставления и противопоставления, синтеза и анализа языковых фактов различных уровней немецкого и русского языков.</p>
		ПК-1.3 Ведет научно-исследовательскую деятельность в области филологии.	<p><b>- знать</b> основные положения истории развития и современного состояния лексической и грамматической системы немецкого языка;</p> <p><b>- уметь</b> выделять главные направлений современного сравнительно-сопоставительного анализа лингвистических явлений;</p> <p><b>- владеть</b> навыками сопоставления и противопоставления, синтеза и анализа языковых фактов различных уровней</p>

			немецкого и русского языков.
ПК-2	Способен проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов	<b>ПК-2.1</b> Реализует корректные принципы построения научной работы, методы сбора и анализа полученного материала.	<b>- знать:</b> современные методы проведения лингвистических исследований, в том числе и с применением современных цифровых технологий; <b>- уметь:</b> ставить цели и задачи научного исследования в области сравнительно-сопоставительного языкознания; <b>- владеть:</b> методиками научного анализа и интерпретации в области сопоставительных исследований, в том числе и навыками применения современных цифровых технологий.
		<b>ПК-2.2</b> Решает научные задачи в связи с поставленной целью и в соответствии с выбранной методикой	<b>- знать:</b> основные принципы научно-исследовательской деятельности, в том числе и с применением современных цифровых технологий; <b>- уметь:</b> применять основные положения и концепции современного типологического языкознания в собственной научно-исследовательской деятельности; <b>- владеть:</b> навыками анализа и интерпретации языкового материала, в том числе и с применением современных цифровых технологий.
		<b>ПК-2.3</b> Использует научную аргументацию при анализе языкового и (или) литературного материала	<b>- знать:</b> основные методические и методологические подходы к изучению языковых фактов и явлений; <b>- уметь:</b> делать аргументированные умозаключения и выводы; <b>- владеть:</b> методикой сопоставительного анализа исследуемых языков с учетом фонетических,

			морфологических и синтаксических особенностей; терминологическим аппаратом современного языкознания
--	--	--	---

#### 4. Структура и содержание дисциплины (модуля) «Сравнительная типология немецкого и русского языков»

##### 4.1. Структура дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов.

№ п/п	Наименование разделов и тем дисциплины (модуля)	семестр	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)									Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)						
			Контактная работа					Самостоятельная работа				Форма промежуточной аттестации (по семестрам)						
			Всего	Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия	Др. виды контакт. работы	Самостоятельная работа	Курсовая работа(проект)	Подготовка к экзамену	Другие виды самостоятельной работы	Собеседование	Коллоквиум	Проверка тестов	Проверка контрол.н. работ	Проверка реферата	Проверка эссе и иных творческих работ	курсовая работа (проект) др.
1.	Тема 1. Сравнительная типология немецкого и русского языков и ее связь с общей и структурной типологией	8	8	4	4						10					+		
2.	Тема 2. Систематология	8	8	4	4						11		+					
3	Тема 3. Типология фонологических систем	8	4	2	2						12							
4.	Тема 4. Введение в типологию морфологического уровня. Типология имени существительного в немецком и русском языках	8	8	4	4						12			+				

5.	Тема 5. Сопоставительная типология имени прилагательного в немецком и русском языках	8	8	4	4						12					+	
6.	Тема 6. Глагол в немецком и русском языках	8	4	2	2						10			+			
7.	Тема 7. Сравнительная характеристика простого предложения в немецком и русском языках.	8	8	4	4						10				+		
8.	Тема 8. Сложное предложение в немецком и русском языках	8	4	2	2						10						
9.	Тема 9. Лексическая типология немецкого и русского языков	8	4	2	2						10						
	<b>Итого за 8 семестр</b>		<b>56</b>	<b>28</b>	<b>28</b>						<b>97</b>						
	<i>Курсовая работа (проект)</i>																
	<i>Подготовка к экзамену</i>									<b>27</b>							
	Общая трудоемкость, в часах		<b>144</b>	<b>28</b>	<b>28</b>					<b>27</b>	<b>97</b>	Промежуточная аттестация					
												Форма					
												Зачет					
												Зачет с оценкой					
												Экзамен					



## ***Тема 2. Систематология***

Систематология. Понятие языкового типа и виды классификаций языков мира. Генеалогическая классификация языков и компаративистика. Генетическая односистемность немецкого и русского языков и их дальнеродственные отношения. Типологическая классификация языков: этапы становления. Место немецкого и русского языков в морфологической (типологической) классификации языков мира. Краткая характеристика синтетизма и аналитизма как показателя языковой структуры. Место немецкого и русского языков в классификации языков мира в аспекте синтетизма-аналитизма.

**Формы и методы проведения занятий по разделу, применяемые учебные технологии:** лекция, семинар, тест.

## ***Тема 3. Типология фонологических систем***

Вокализм, консонантизм, ударение, интонация: сходство и различия в сравниваемых языках.

**Формы и методы проведения занятий по разделу, применяемые учебные технологии:** лекция, семинар, тест.

## ***Тема 4. Введение в типологию морфологического уровня. Типология имени существительного в немецком и русском языках***

Система частей речи. Типология имени существительного в немецком и русском языках. Общая характеристика имени существительного в сравниваемых языках. Грамматическая категория рода в русском и немецком языках. Грамматическая категория числа в сравниваемых языках. Грамматическая категория падежа в русском и немецком языках. Категория определенности/неопределенности в немецком языке и ее соответствия в русском.

**Формы и методы проведения занятий по разделу, применяемые учебные технологии:** лекция, семинар, тест.

## ***Тема 5. Сопоставительная типология имени прилагательного в немецком и русском языках***

Сопоставительная типология имени прилагательного в немецком и русском языках. Общая характеристика и структурно-семантическая классификация. Грамматические категории. Проблема краткой формы. Типология склонения. Синтаксические функции

**Формы и методы проведения занятий по разделу, применяемые учебные технологии:** лекция, семинар, тест.

## ***Тема 6. Глагол в немецком и русском языках.***

Глагол в немецком и русском языках. Общая характеристика Морфологические классы глаголов. Структурно-семантические классы. Категория времени и вида. Категория залога. Категория наклонения. Введение в сравнительную типологию синтаксического уровня.

**Формы и методы проведения занятий по разделу, применяемые учебные технологии: лекция, семинар, тест.**

## ***Тема 7. Сравнительная характеристика простого предложения в немецком и русском языках.***

Понятия глубинной и поверхностной структур. Особенности предложения в немецком и русском языках. Полнота предложения. Особенности эллиптического усечения в немецком и русском языках. Функции порядка слов, его особенности. Место главных и второстепенных членов предложения.

**Формы и методы проведения занятий по разделу, применяемые учебные технологии: лекция, семинар, тест.**

## ***Тема 8. Сложное предложение в немецком и русском языках.***

Область формально-структурных отношений как сфера проявления специфики синтаксической типологии немецкого и русского языков. Характеристика простого предложения немецкого и русского языков в указанном аспекте. Сравнительная характеристика простого предложения в немецком и русском языках. Тенденции к двусоставности, глагольности и номинативности предложения. Порядок слов. Формы глагольного и именного сказуемых. Сравнительная типология подчинительных словосочетаний в немецком и русском языках. Сложное предложение в немецком и русском языках. Сопоставительный анализ союзных сложноподчиненных предложений (СПП) в немецком и русском языках: система и функционирование СПП с придаточными времени.

**Формы и методы проведения занятий по разделу, применяемые учебные технологии: лекция, семинар, тест.**

## ***Тема 9. Лексическая типология немецкого и русского языков***

Общие лексические пласты и генетическая дифференциация лексики.

**Формы и методы проведения занятий по разделу, применяемые учебные технологии: лекция, семинар, тест.**

## **5. Образовательные технологии**

Курс по Сравнительной типологии немецкого и русского языков ведется на русском языке в течение двух семестров. Освоение курса осуществляется на лекционных и практических занятиях с опорой на знание фонетического, лексического, грамматического строя немецкого и русского языков, а также в процессе самостоятельной работы студентов с теоретической литературой и с практическими заданиями (сборниками упражнений по сравнительной типологии). Практические занятия следуют за теоретическим знакомством студентов с изучаемой темой, закрепляя полученные знания в режиме практического использования единиц немецкого и русского языков. В процессе практических занятий у студентов должны сформироваться навыки корректного анализа языковых явлений с целью выявления сходств и различий. Русский язык привлекается как материал для сопоставления и для демонстрации сходства и различий со строем русского языка. Дисциплина «Сравнительная типология немецкого и русского языков» вводит студентов в проблематику современных типологических исследований. Реализация компетентностного подхода предусматривает использование при проведении занятий активных и интерактивных форм в сочетании с внеаудиторной работой.

## **6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.**

Самостоятельная работа проводится параллельно аудиторной и предполагает:

- составление опорных схем (кластеров) по каждой теме
- работу с рекомендованной литературой
- выполнение грамматических упражнений с самоконтролем и/или контролем правильности выполнения задания в аудитории
- поиск в художественных и публицистических текстах примеров, иллюстрирующих то или иное языковое явление
- составление собственных примеров, иллюстрирующих то или иное языковое явление
- подготовку к самостоятельным и контрольным работам
- выполнение тренировочных упражнений и тестов
- подготовку наглядных пособий и иллюстративного материала по теме
- подготовку докладов по теме
- подготовку материала к экзамену
- работу с электронными пособиями
- подготовку компьютерных презентаций
- поиск лингвистических информационных ресурсов.

## 6.1. План самостоятельной работы студентов

№ нед.	Тема	Вид самостоятельной работы	Задание	Рекомендуемая литература (Указывается номер из раздела 7)	Количество часов
1.	Тема 1. Введение в курс сравнительной типологии немецкого и русского языков.	Повторение и закрепление темы	Подготовить реферат	1,3,5, 7	10
2-3.	Тема 2. Сравнительно-типологическое описание фонемных систем немецкого и русского языков.	Повторение и закрепление темы	Подготовить план и вопросы к коллоквиуму	1,2,3,4,5,7	22
4.	Тема 3. Сравнительная типология обязательных категорий в немецком и русском языках.	Повторение и закрепление темы	Подготовиться к выполнению тестовых заданий.	1,4,3,7,9	12
5-6.	Тема 4. Особенности взаимодействия средств разных уровней выражения языковых значений.	Повторение и закрепление темы	Написать реферат	1,2, 6,7,8	22
7-8.	Тема 5. Типология словарного состава.	Повторение и закрепление темы	Подготовиться к проведению тестирования	1,3,4,9	22
9.	Тема 6. Элементы синтаксической типологии.	Повторение и закрепление темы	Подготовиться к итоговой контрольной работе	1,2,3,4,6,9	11

### Примерные темы рефератов

1. Проблема безличных предложений в немецком, русском и ингушском языках.
2. Фразеологизмы и их классификация в отечественной и зарубежной лингвистике.
3. Сопоставительный анализ фонемных систем ингушского, русского и немецкого языков.
4. Слог, слогораздел и ударение в немецком и русском языках.

5. Категория падежа в немецком, ингушском и русском языках.
6. Творительный падеж русских существительных и его функциональные соответствия в немецком языке.
7. Категория определенности/неопределенности в русском и немецком языках в сопоставительном аспекте.
8. Категория залога в ингушском, немецком и русском языках.
9. Средства выражения отрицания в немецком, ингушском и русском языках в сопоставительном аспекте.
10. Особенности словообразования в немецком, ингушском, русском языках.

### **Примерный перечень вопросов к экзамену**

1. Сравнение как метод изучения языков
2. Типологическое родство языков как проблема общей типологии
3. Структурная типология и ее задачи
4. Разделы типологии языков
5. Проблема универсалий языка
6. Теоретические принципы сравнительной типологии как раздела языкознания
7. Понятие языкового типа и виды классификации языков мира
8. Генеалогическая классификация языков и компаративистика
9. Место немецкого и русского языков в генеалогической классификации языков мира и характер родственных отношений между ними
10. Генетическая односистемность исследуемых языков и их дальнеродственные отношения
11. Типологическая классификация языков: этапы становления
12. Фонологический уровень языка. Типологические критерии сопоставления фонологических систем.
13. Система гласных звуков в английском и русском языках.
14. Система согласных звуков в английском и русском языках.
15. Место немецкого и русского языков в морфологической (типологической) классификации языков мира
16. Краткая характеристика синтетизма и аналитизма как показателя языковой структуры
17. Синтетико-морфологические категории языков синтетического строя и общий характер структуры слова
18. Аффикация как ведущая тенденция словообразования в русском языке
19. Словосложение как ведущая тенденция словообразования в немецком языке
20. Общая характеристика имени существительного в сравниваемых языках
21. Грамматическая категория рода/ числа / падежа в русском и немецком языках
22. Категория определенности/неопределенности в немецком языке и ее соответствия в русском
23. Общая характеристика и структурно-семантическая классификация прилагательных
24. Грамматические категории прилагательных
25. Типология склонения и синтаксические функции прилагательных

26. Глагол в немецком и русском языках: Общая характеристика. Морфологические и структурно-семантические классы глаголов
27. Грамматическая категория времени и вида.
28. Грамматический залог. Грамматическая категория наклонения.
29. Тенденции к двусоставности, глагольности и номинативности предложения.
30. Порядок слов. Формы глагольного и именного сказуемых.
31. Сравнительная типология подчинительных словосочетаний в немецком и русском языках.
32. Сопоставительный анализ союзных сложноподчиненных предложений (СПП) в немецком и русском языках: система и функционирование СПП с придаточными времени.
33. Сопоставительный анализ СПП с относительной связью в немецком и русском языках: система и функционирование атрибутивных СПП.

## **6.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов**

Дисциплина «Сравнительная типология» ставит своей задачей дать студентам базовые знания по основным аспектам сравнительного исследования немецкого и русского языков, а также сформировать профессионально-педагогические навыки и умения, необходимые студентам для их будущей работы. При подготовке домашних заданий полезно помимо основных учебных материалов пользоваться дополнительными:

- толковыми словарями немецкого и русского языков
- грамматическими справочниками двух языков
- интернетом

Самостоятельная работа студентов включает в себя:

- выполнение домашних заданий
- работа с Интернет-источниками и словарями
- подготовка и презентация проектов
- выполнение индивидуальных творческих заданий
- подготовка кратких сообщений и докладов

При следовании данной рекомендации студентами приобретаются необходимые знания системы немецкого языка в сравнении с русским и другими языками, обеспечивающие научные знания и практические навыки проведения сравнительного анализа различных языковых систем.

## **6.3. Материалы для проведения текущего и промежуточного контроля знаний студентов**

### ***Контроль освоения компетенций***

№ п\п	Вид контроля	Контролируемые темы (разделы)	Компетенции, компоненты которых контролируются
1	Подготовка к	Введение в курс сравнительной	ПК-1, ПК-2

	написанию реферата	типологии немецкого и русского языков.	
2	Разработка вопросов и плана проведения коллоквиума	Сравнительно-типологическое описание фонемных систем немецкого и русского языков.	ПК-1, ПК-2
3	Подготовка к выполнению тестовых заданий	Сравнительная типология обязательных категорий в немецком и русском языках.	ПК-1, ПК-2
4	Подготовка к защите реферата	Особенности взаимодействия средств разных уровней при выражении языковых значений.	ПК-1, ПК-2
5	Подготовка к проведению тестирования	Типология словарного состава.	ПК-1, ПК-2
6	Подготовка к итоговой контрольной работе	Элементы синтаксической типологии.	ПК-1, ПК-2

Материалы для проведения текущего контроля знаний и промежуточной аттестации составляют отдельный документ – Фонд оценочных средств по дисциплине «Сравнительная типология немецкого и русского языков».

**Примерные оценочные средства текущего контроля освоения дисциплины:**

#### **Тест**

***1. Центр падежного поля в немецком и русском языках составляют:***

- а) именительный и винительный падежи без предлога
- б) предложные падежные формы
- в) беспредложные падежные формы

***2. Центральным средством реализации значения числа в немецком и русском языках являются:***

- а) морфологические формы существительных
- б) словообразовательные средства
- в) слова-кванторы

***3. Что из перечисленного считается специфической особенностью немецкого языка:***

- а) безличный пассив
- б) статив
- в) личный пассив

***4. Основными средствами для передачи залоговых значений в немецком языке служат ...***

- а) морфологические формы Aktiv и Passiv

б) морфологические формы Passiv

в) причастие I, II

**5. Уникалию немецкого языка относительно русского составляет употребление конъюнктива:**

а) в косвенной речи

б) в прямой речи

**6. Шестиленной темпоральной системе немецкого языка соответствует ... видо-временных ступеней.**

а) 5

б) 6

в) 4

**7. Для различения форм числа в немецком и русском языках используются:**

а) аффиксация, артикль, умлаут

б) аффиксация, ударение, артикль

в) ударение, артикль, умлаут

**8. В немецком языке универсальным средством выражения рода является ...**

а) артикль

б) падеж

в) артикль и падежные формы

**9. Ядро поля лица имеет в немецком и русском языках ... строение.**

а) идентичное

б) различное

в) аналогичное

**10. Грамматико-лексическим средством передачи падежных значений в немецком и русском языках являются ...**

а) предлоги

б) союзы

с) наречия

**11. В русском языке возвратность передается синтетически с помощью частицы -ся, а в немецком аналитически, с помощью возвратного местоимения ...**

а) von

б) sich

в) durch

**12. Собственно ... глаголы обозначают явления метеорологии, физические состояния природы и человека.**

а) безличные

б) личные

в) неопределенно-личные



**13. К ведущим способам создания актуального членения высказывания в немецком и русском языках относят:**

- а) артикль, порядок слов
- б) артикль, порядок слов, интонация
- в) порядок слов, интонация

**14. Способность слова сочетаться с другими словами – ...**

- а) комбинаторная семантика
- б) межъязыковая интерференция
- в) полисемия

**15. Универсальной единицей лексико-семантического поля является ...**

- а) сема
- б) семема
- в) слово

**16. Суффиксы -chen и -lein задают в немецком языке совершенно однозначно ... род существительного.**

- а) средний
- б) мужской
- в) женский

**17. Какое средство словообразования является ведущим в русском языке:**

- а) аффиксация
- б) словосложение
- в) субстантивация

**18. В категории какого имени, кроме существительного, встречаются суффиксы субъективной оценки, связанные с понятием некой неполной меры качества:**

- а) имени прилагательного
- б) имени числительного
- в) глагола

**19. В каких из перечисленных языков прослеживается такой структурный признак, при котором прилагательное предшествует существительному безо всякого согласования с ним:**

- а) немецкий
- б) русский
- в) японский

**20. Что принято считать «языковой универсалией»:**

- а) некоторый признак или свойство, присущее всем языкам или языку в целом
- б) понятийные категории
- в) принципы сравнительного изучения языка

**21. Что обозначают под термином «язык-эталон»:**

- а) естественный или искусственный язык, который избирается как эталон для сравнительного анализа каких-либо других языков или другого языка
- б) язык, на котором говорят на Балканском полуострове

в) один из древних италийских язык, активно употребляемый на сегодняшний день

**22. Какие языки обладают категорией определенности/неопределенности:**

- а) немецкий
- б) русский
- в) ингушский

**23. Что включает в себя понятие предметности:**

- а) количество предметов, порядок предметов при счете
- б) обозначения предметов, названия людей, живых существ, отвлеченных признаков, свойств, состояний и пр.
- в) действия, совершаемые предметами, их признаки

**24. При сопоставлении различных языков структурное сходство обнаруживается...**

- а) только у родственных языков;
- б) у неродственных языков;
- в) у любых сопоставляемых языков .

**25. Значительные расхождения в структуре родственных языков:**

- а) могут наблюдаться;
- б) не могут наблюдаться;
- в) не зафиксированы.

**26. Сопоставительная типология – это:**

- а) лингвистическая наука, которая исследует степень структурной близости родственных языков;
- б) лингвистическая наука, которая исследует степень структурной близости языков независимо от их родства; определяет наиболее существенные, наиболее специфические черты строя естественных языков и осуществляет их классификацию;
- в) лингвистическая наука, которая, исследуя степень структурной близости языков, занимается созданием искусственных языков.

**27. Лингвистическая типология включает в себя:**

- а) историческую и диахроническую типологию;
- б) сравнительно-историческое и историко-сравнительное языковедение;
- в) частную и типологическую лингвистику.

**28. Сопоставительная лингвистика – сравнивает...**

- а) два любых языка, с целью выявления сходств между ними;
- б) несколько языков, с целью выявления сходств и различий между ними;
- в) два любых языка, с целью различий между ними.

## **7. Учебно-методическое и материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) «Сравнительная типология»**

### **7.1. Учебная литература:**

#### **Основная литература:**

1. Анохина С.П., Кострова О.А. Сравнительная типология немецкого и русского языков. Учебное пособие. Изд.: Флинта., Москва. 2012, 208 с.
2. Абрамов Б.А. Теоретическая грамматика немецкого языка. Сопоставительная типология немецкого и русского языков: Учеб. для студ.вузов / Под ред. Н.Н.Семенюк, О.А.Радченко, Л.И.Гришаевой. – М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2001.
3. Рахманкулова И–Э. С. Сравнительная типология немецкого и русского языков: Учеб. пособие к спецкурсу.- М.,1984.

#### **Дополнительная литература:**

1. Аракин В.Д. Типология языков и проблема методического прогнозирования. – М., 1989.
2. Зеленецкий А.Л., Монахов П.Ф. Сравнительная типология немецкого и русского языков: Учеб. пособие для студентов пед. институтов по спец. «Иностр.яз.». – М.: Просвещение, 1983.
3. Крушельницкая К.Г. Очерки по сравнительной грамматике немецкого и русского языков. – М., 1983.
4. Москальская О.И. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache (Теоретическая грамматика современного немецкого языка). - М, 2005.

### **7.2. Интернет-ресурсы:**

1. e-Library.ru [Электронный ресурс]: Научная электронная библиотека. – URL: <http://elibrary.ru/>
2. Научная электронная библиотека «КиберЛенинка» [Электронный ресурс]. – URL: <http://cyberleninka.ru/>
3. Словари и энциклопедии на Академике [Электронный ресурс] // Академик. – URL: <http://dic.academic.ru>.
4. Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека онлайн»[Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php> – Доступ к системе согласно правилам ЭБС и договором университета с ЭБС.
5. Электронно-библиотечная система IPRbooks[Электронный ресурс]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/> – Доступ к системе согласно правилам ЭБС и договором университета с ЭБС.

### **7.3. Программное обеспечение**

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства.

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационнообразовательной среде университета из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» как на территории университета, так и вне ее.

Университет обеспечен следующим комплектом лицензионного программного обеспечения:

1. Лицензионное программное обеспечение, используемое в ИнГГУ

1.1. Microsoft Windows 7

1.2. Microsoft Office 2007

1.3. Программный комплекс ММИС “Визуальная Студия Тестирования”

1.4. Антивирусное ПО Kaspersky Endpoint Security

1.5. Справочно-правовая система “Гарант”

#### **7.4. Материально-техническое обеспечение дисциплины «Сравнительная типология немецкого и русского языков»**

Материально-техническое обеспечение Материально-техническая база университета позволяет обеспечивать качественное проведение теоретических и практических занятий по дисциплине «Сравнительная типология немецкого и русского языков».

Занятия по дисциплине проводятся в специализированной аудитории (Учебная аудитория по адресу: РИ, г.Магас, ул. И.Б.Зязикова 7, Каб.445), обеспеченной следующим оборудованием:

Телевизор – 1 шт.: LED телевизор Samsung ue40j5120au, 40” 013006060 , тюнер, HDMI, USB, пульт ДУ;

Ноутбук Acer Aspire V3-571/531, Windows 8 - 2.60 GHz - 4 GB - 39.6 cm (15.6") - 1366 x 768 - Intel® - HD 4000 - Intel® Core™ i5-3230M 013006056 ;

Проектор – 1 шт.

Экран на треноге 013006059 ;

Наглядные иллюстрированные таблицы, словари, обучающие фильмы и образовательные программы;

Беспроводная сеть: Беспроводная сеть 802.11n. 300/10

**ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

**Б1.В.ДВ.03.02 «Сравнительная типология немецкого и русского языков»**

<i>№ n/n</i>	<i>Контролируемые дисциплины</i>	<i>Код контролируемой компетенции</i>	<i>Наименовани е оценочного средства</i>
1.	Сравнительная типология немецкого и русского языков и ее связь с общей и структурной типологией.	ПК-1	реферат
2.	Систематология.	ПК-1	контрольная работа
3.	Введение в типологию морфологического уровня. Типология имени существительного в немецком и русском языках	ПК-1, ПК-2	доклад
4.	Сопоставительная типология имени прилагательного в немецком и русском языках.	ПК-1, ПК-2	контрольная работа
5.	Глагол в немецком и русском языках.	ПК-1, ПК-2	реферат
6.	Сравнительная характеристика простого предложения в немецком и русском языках.	ПК-1, ПК-2	доклад
7.	Сложное предложение в немецком и русском языках.	ПК-1, ПК-2	реферат

**Вопросы к экзамену**  
по дисциплине «Сравнительная типология»

1. Сравнение как метод изучения языков.
2. Типологическое родство языков как проблема общей типологии.
3. Структурная типология и ее задачи.
4. Разделы типологии языков.
5. Проблема универсалий языка.
6. Теоретические принципы сравнительной типологии как раздела языкознания.
7. Понятие языкового типа и виды классификации языков мира.
8. Генеалогическая классификация языков и компаративистика.
9. Место немецкого и русского языков в генеалогической классификации языков мира и характер родственных отношений между ними.
10. Генетическая односистемность исследуемых языков и их дальнеродственные отношения.
11. Типологическая классификация языков: этапы становления.
12. Место немецкого и русского языков в морфологической (типологической) классификации языков мира.
13. Краткая характеристика синтетизма и аналитизма как показателя языковой структуры.
14. Синтетико-морфологические категории языков синтетического строя и общий характер структуры слова.
15. Аффиксация как ведущая тенденция словообразования в русском языке.
16. Словосложение как ведущая тенденция словообразования в немецком языке.
17. Общая характеристика имени существительного в сравниваемых языках.
18. Грамматическая категория рода/ числа / падежа в русском и немецком языках.
19. Категория определенности/неопределенности в немецком языке и ее соответствия в русском.
20. Общая характеристика и структурно-семантическая классификация прилагательных
21. Грамматические категории прилагательных.
22. Типология склонения и синтаксические функции прилагательных.
23. Глагол в немецком и русском языках: Общая характеристика.
24. Морфологические и структурно-семантические классы глаголов.
25. Грамматическая категория времени и вида.
26. Грамматический залог.
27. Грамматическая категория наклонения.

## Практического задания

Er wurde mit Schweigen empfangen. Als er sich seinen Weg durch die Menge bahnte, machte man ihm Platz, und manche griffen sogar an die Mützen. Kein Laut war vernehmbar, und eine Gasse eisiger Stille, in der jedes Gespräch erfror, zeigte seinen Weg an. Als er auf dem Eisenbahnwaggon inmitten des Meeres von Köpfen erschien – derselbe Mac, den sie alle kannten, mit dem jeder schon gesprochen hatte, dem jeder schon die Hand gedrückt hatte, dessen starkes, weißes Gebiß jeder kannte – als er erschien, der Pferdejunge von Uncle Tom, ging eine ungeheure Bewegung durch das Feld, eine elementare Verschiebung der Massen, ein Krampf des großen Heeres, das sich zusammenzog wie Keile, die von hydraulischen Pressen nach einem Mittelpunkt getrieben werden, aber kein Laut wurde hörbar.

Allan schrie durch das Megaphon. Er tutete jeden Satz in die vier Richtungen der Windrose.

Его встретили молчанием. Когда он прокладывал себе дорогу в толпе, люди расступались, а многие даже прикасались к фуражкам. Там, где он проходил, все разговоры затихали. Не было слышно ни звука. Стена ледяного молчания вставала на его пути. Когда он показался на железнодорожной платформе среди моря голов, – тот самый Мак, которого они все знали, с которым каждый имел случай поговорить, который каждому жал руку, чьи крепкие, белые зубы знал каждый, – когда он показался, этот коногон из “Дяди Тома”, мощное движение всколыхнуло поле, массы стихийно сдвинулись. Это был судорожный напор огромной армии, стянувшейся подобно клиньям, толкаемым гидравлическими прессами к одному центру. Но не было слышно ни звука.

Аллан кричал в мегафон. Он трубил каждую фразу на все четыре стороны.

(Б.Келлерман. Туннель)

„Hier stehe ich, um mit euch zu reden, Tunnelmen!“ begann er. „Ich bin Mac Allan, und ihr kennt mich! Ihr schreit, ich hätte dreitausend Menschen getötet! Das ist eine Lüge! Das Schicksal ist stärker als ein Mensch. Die Arbeit hat die dreitausend getötet! Die Arbeit tötet täglich auf der Erde Hunderte! Die Arbeit ist eine Schlacht, und in einer Schlacht gibt es Tote! Die Arbeit tötet in New York allein, das ihr kennt, täglich fünfundzwanzig Menschen! Aber niemand denkt daran, in New York die Arbeit aufzugeben. Das Meer tötet jährlich 20 000 Menschen, aber niemand denkt daran, die Arbeit auf dem Meer aufzugeben. Ihr habt Freunde verloren, Tunnelmen, ich weiß es! Auch ich habe Freunde verloren – genau wie ihr! Wir sind quitt! Wie in der Arbeit, sind wir auch im Verlust Kameraden! Tunnelmen...“ Er versuchte wieder die Begeisterung zu entfachen, die die Arbeiterheere sechs Jahre lang zu einer für unmöglich gehaltenen Arbeitsleistung angetrieben hatte.

- Я пришел говорить с вами, рабочие туннеля! – начал он. – Я Мак Аллан, и вы меня знаете! Вы кричите, что я убил три тысячи человек. Это ложь! Судьба сильнее человека. Работа убила эти три тысячи человек. Работа ежедневно убивает сотни людей на земле. Работа – это битва, а в битве бывают убитые. В одном только Нью-Йорке, который вы знаете, работа убивает ежедневно двадцать пять человек! Но никто не думает о том, чтобы перестать работать в Нью-Йорке. Море убивает ежегодно двадцать тысяч человек, но никто не думает о том, чтобы перестать работать на море. Вы потеряли друзей, рабочие туннеля, я это знаю. И я потерял друзей – так же, как и вы! Мы поквитались! Как в работе, так и в горе мы – товарищи! Рабочие туннеля...

Он стремился вновь разжечь тот энтузиазм, который все шесть лет побуждал рабочих к неслыханному напряжению сил.

(Б.Келлерман. Туннель)

Die Damen Lerche-Schellhammer waren einige Tage früher zurückgekommen, als sie beabsichtigt hatten. Amerikanische Freunde fuhren mit ihrem Auto nach Genua, um dort den Dampfer zu erreichen, und sie schlossen sich ihnen an. Da in Genua die Hitze unerträglich war, brachen sie sofort nach dem Norden auf und fuhren Tag und Nacht, bis sie gänzlich erschöpft zu Hause ankamen. Sie konnten sich einen vollen Tag nicht regen und mußten im Bett liegenbleiben. Danach aber fühlte sich Christa so frisch und lebendig, daß sie mit ihrem kleinen Wagen in die Stadt fuhr.

Ihr erster Weg führte sie zum „Stern“, um sich nach Fabian zu erkundigen. Fabian war bei der Maifeier. Nun, er war ja städtischer Beamter, und da mußte er wohl oder übel der Feier beiwohnen? Darauf fuhr sie nach der Buchenallee, um sich das Haus Nummer sechs anzusehen. Fabian hatte in seinem letzten Brief mancherlei Andeutungen über dieses Haus gemacht, das er erwerben wolle.

Мать и дочь Лерхе-Шелльхаммер вернулись на несколько дней раньше, чем предполагали. Их американские друзья поехали на машине до Генуи, чтобы там сесть на пароход, и они решили присоединиться к ним. Но в Генуе стояла невыносимая жара, и они поспешили на север. Ехали день и ночь и прибыли домой в полном изнеможении. Весь первый день они чувствовали себя настолько усталыми, что оставались в постели. Затем, отдохнув, Криста поехала в город в своем маленьком автомобиле.

Прежде всего она направилась к гостинице “Звезда”, чтобы узнать что-нибудь о Фабиане. Он был на майском параде. “Что ж, он городской чиновник и волей-неволей обязан принимать участие в празднестве!” Затем она поехала на Бухенштрассе взглянуть на дом номер шесть. В своем последнем письме Фабиан упоминал, что собирается приобрести этот дом.

(Б.Келлерман. Туннель)

Nun, wenn sie ehrlich sein wollte, so mußte sie zugeben, daß ihr Fabian mehr als sympathisch war, ja, daß sie ihn liebte. Er war ein über den Durchschnitt begabter



Mann, darüber war sie sich klar, vor allem schätzte sie seinen ausgeprägten Sinn und sein großes Verständnis für Kunst. Daneben war er ein hübscher Mann und besaß vorzügliche Manieren, so daß man gut mit ihm auskommen konnte. Sie liebte es auch, daß er einmal Priester werden wollte, gewiß konnte nur ein guter Mensch diesen Wunsch haben.

Sie lachte. Kann man es überhaupt mit Worten ausdrücken, weshalb man einen Menschen liebt?

Das Haus Nummer sechs gefiel ihr, wenn es ihr auch etwas groß erschien. Nun, da sie ihre Neugierde befriedigt hatte, fuhr sie ins Zentrum der Stadt zurück, um Marion zu besuchen.

Der Anblick der Wilhelmstraße entsetzte sie über alle Maßen. Hier waren ja kaum mehr die Häuser zu sehen hinter der Wand dieser abscheulichen Hakenkreuzfahnen, die sie schon immer gehaßt hatte.

Да, если быть честной, то надо признаться, что Фабиан ей более чем симпатичен – она любит его. Он, несомненно, человек одаренный, выше среднего уровня, в этом она отдавала себе отчет. Прежде всего она ценила его ясный ум и понимание искусства. Кроме того, он красив, с прекрасными манерами, жить с ним ей будет нетрудно. Кристе нравилось и то, что он в свое время собирался стать священником. Такое желание могло возникнуть только у хорошего человека.

Она засмеялась. Да разве можно выразить словами, отчего любишь?

Дом номер шесть понравился Кристе, хотя и показался ей слишком большим. Удовлетворив свое любопытство, она снова отправилась в центр города, чтобы повидаться с Марион.

Вид Вильгельмштрассе ужаснул ее. Домов почти не видно за сплошной стеной этих мерзких флагов со свастикой, которые она всегда ненавидела.

(Б.Келлерман. Туннель)

In den letzten Wochen mehrten sich die Angriffe der englischen Fluggeschwader auf die Stadt. Sie wurden hartnäckiger und gefährlicher. Eine Anzahl von Häusern wurde zerstört, ein ganzer Häuserblock bei der Bischofsbrücke ging in Flammen auf. Sie warfen jetzt Benzinkanister und Phosphorbomben auf die Stadt.

Die Zeiten waren längst vorbei, da sie einen Pferdestall vernichteten und die Leute lachten. Sobald die Sirenen heulten, stürzte alles in höchster Eile in die Luftschutzkeller, die nun schon empfindlich kalt waren. Mit Kind und Kegel, mit Babys und Neugeborenen, Kinderwagen, Betten und kleinen Koffern, die das Notwendigste enthielten, hasteten die Familien in panischem Schrecken durch die finsternen Straßen und verschwanden in irgendeinem unscheinbaren Loch, das nur ein Kundiger fand. Nein, es war nicht mehr zu spaßen mit den Engländern, man dachte an Köln, Düsseldorf, Bremen und andere Städte. Seit der große Häuserblock bei der Bischofsbrücke in einer Stunde niederbrannte, erschranken auch die Mutigsten beim ersten Ton der Sirene.

В последние недели налеты английских эскадрилий участились и стали более упорными и страшными. Много домов было разрушено, у Епископского моста выгорел целый квартал. Англичане сбрасывали теперь на город канистры с бензином и фосфорные бомбы.

Давно прошли времена, когда им удавалось разбомбить разве что какую-нибудь конюшню и люди только смеялись над ними. Теперь, едва начинали выть сирены, все и вся мчались в бомбоубежища, где уже было очень холодно. С детьми и пожитками, с малолетними и новорожденными, с детскими колясками, постелями и чемоданчиками, где были уложены необходимейшие вещи, целые семьи бежали в паническом ужасе по темным улицам и исчезали в неприметных дырах, которые могли разыскать только люди, знавшие о них. Нет, с англичанами шутки плохи: достаточно вспомнить о судьбе Кельна, Дюссельдорфа, Бремена и других городов. После того как в один час сгорел большой квартал у Епископского моста, даже смельчаков охватывал испуг при первых же звуках сирены.

(Б.Келлерман. Туннель)

### **Критерии оценки:**

- оценка **«отлично»** выставляется студенту, если им даны полные ответы на оба теоретических вопроса и правильно выполнено практическое задание;
- оценка **«хорошо»** выставляется студенту, если достаточно хорошо раскрыты теоретические вопросы, но допущены некоторые неточности в выполнении практического задания;
- оценка **«удовлетворительно»** выставляется студенту, если раскрыт только один теоретический вопрос и частично выполнено практическое задание;
- оценка **«неудовлетворительно»** выставляется студенту, если не даны ответы на теоретические вопросы и неудовлетворительно выполнено практическое задание.

## **Комплект заданий для контрольной работы** **по дисциплине «Сравнительная типология»**

**Задание 1.** Сопоставление разноуровневых языковых единиц, функционирующих в тексте.

Текст.

Менее чем за сто лет своего классового господства буржуазия создала более многочисленные и более грандиозные производительные силы, чем все предшествовавшие поколения, вместе взятые. Подчинение сил природы, введение машин, применение химии в промышленности и земледелии, пароходство, железные дороги, электрические телеграфы, превращение в производительные области целых частей света, приспособление рек для судоходства, целые, как бы вызванные из-под земли, населения, - какое из прежних столетий предчувствовало, что такие производительные силы дремали в недрах общественного труда?

Die Bourgeoisie hat in ihrer kaum hundertjährigen Klassenherrschaft massenhaftere und kolossalere Produktionskräfte geschaffen, als alle vergangenen Generationen zusammen. Unterjochung der Naturkräfte, Maschinerie, Anwendung der Chemie auf Industrie und Ackerbau, Dampfschiffahrt, elektrische Telegraphen, Urbarmachung ganzer Weltteile, Schiffbarmachung der Flüsse, ganze aus dem Boden hervorgestampfte Bevölkerungen – welches frühere Jahrhundert ahnte, dass solche Produktivkräfte im Schoße der gesellschaftlichen Arbeit schlummern?

Прочитайте внимательно предлагаемые тексты (на немецком и русском языках). Обратите внимание на особенности функционирования лексических средств, на грамматические значения и средства их выражения, на синтаксические структуры. Найдите сопоставимые конструкции и установите какие грамматические значения они выражают.

**Задание 2.** Фонологические системы русского и немецкого языков.

Определите соотношение гласных и согласных в тексте. Определите частотность отдельных гласных в тексте. Определите частотность отдельных согласных в тексте. Определите среднее количество слогов в русском и немецком текстах. Сравните полученные величины.

**Задание 3.** Морфология

Определите морфемный состав следующих русских и немецких слов. Определите принадлежность представленных словоформ к словообразовательной модели. Определите, какими грамматическими категориями обладают представленные словоформы. Найдите в предлагаемом списке немецких форм существительные с варьируемым грамматическим родом. Проследите взаимосвязь грамматического рода существительного и категории

числа. Установите к каким семантико-структурным классам относятся соответствующие существительные.

#### Задание 4. Глагол.

Укажите, какие глаголы в русском и немецком текстах относятся к классу процессов, какие - к классу действия, какие – к классу состояний. Укажите неполнозначные глаголы в немецком тексте, а также их функции. Сравните предложное и падежное управление глаголов в русском и немецком текстах. Укажите, какие глаголы в русском и немецком текстах можно классифицировать как субъектные. Укажите, какие неличные формы глаголов встречаются в русском и немецком текстах, а также замеченные различия, объясните их. Найдите в русском и в немецком текстах предложения, в которых категория лица маркирована только аналитическим способом. Найдите в русском и немецком текстах переходные глаголы, сравните их употребление.

#### Задание 5. Существительное.

Охарактеризуйте признаки грамматического рода следующих русских и немецких существительных: стол, поле, пальто, юноша, зелень, лампа, кость, выскочка, воробей; Lehrer, Stellung, meine Schwester, Rose, Stübchen, Tischler. Укажите к какому типу склонения относятся эти существительные. Охарактеризуйте признаки числа следующих русских и немецких существительных: два пальто, собака, окна, какаду, лошади, перемены: Gärten, Kinos, Fenster, Funken, Вдрте, Studenten, Häuser. Укажите, какие из приведённых ниже существительных являются неисчисляемыми и объясните причину их неисчисляемости: брак (продукции), пилот, полёт, медь, дождь, горох, лист. Какую стилистическую функцию выполняет существительное в творительном падеже в следующих предложениях. Переведите на немецкий язык: они возвращаются домой лесом. Письмо написано карандашом. Все были довольны его ответом. Прошлым летом мы были на море.

#### Критерии оценки:

оценка **«отлично»** выставляется студенту, если даётся комплексная оценка предложенной темы; демонстрируются глубокие знания теоретического материала и умение их применять на практике; умение обоснованно излагать свои мысли, делать необходимые выводы;

оценка **«хорошо»**, если студент даёт комплексную характеристику предложенной темы; демонстрируются глубокие знания теоретического материала; возможны единичные ошибки, исправляемые самим студентом после замечания преподавателя;

оценка **«удовлетворительно»** ставится, если студент испытывает затруднения с комплексной оценкой предложенной ситуации; неполное теоретическое обоснование;

оценка **«неудовлетворительно»**, если студент не умеет определить главное в содержании текста; отсутствует комментарий прочитанного; отсутствие теоретического обоснования выполнения заданий.

## **Темы рефератов, докладов**

по дисциплине «Сравнительная типология»

1. Проблема безличных предложений в немецком, русском и ингушском языках.
2. Фразеологизмы и их классификация в отечественной и зарубежной лингвистике.
3. Сопоставительный анализ фонемных систем ингушского, русского и немецкого языков.
4. Слог, слогораздел и ударение в немецком и русском языках.
5. Категория падежа в немецком, ингушском и русском языках.
6. Творительный падеж русских существительных и его функциональные соответствия в немецком языке.
7. Категория определенности/неопределенности в русском и немецком языках в сопоставительном аспекте.
8. Категория залога в ингушском, немецком и русском языках.
9. Средства выражения отрицания в немецком, ингушском и русском языках в сопоставительном аспекте.
10. Особенности словообразования в немецком, ингушском, русском языках.

## **Критерии оценки:**

оценка **«отлично»** выставляется студенту, если тема его доклада полно раскрыта; студент хорошо владеет теоретическим материалом, выступление проходит в хорошем темпе; он может вызвать своих сокурсников на дискуссию по своей теме;

оценка **«хорошо»** выставляется студенту, если его доклад носит повествовательный характер, однако, оно не вызывает интереса аудитории и не приводит к дискуссии, фразы представляют собой простые предложения, лишенные эмоциональной окраски;

оценка **«удовлетворительно»**, если студент понял тему, но не смог до конца раскрыть ее; студент не может высказать собственного мнения по теме; оценка **«неудовлетворительно»**, если выступление студента не соответствует теме доклада; он не может правильно ответить на вопросы по содержанию темы.

## **Тесты письменные и/или компьютерные\***

по дисциплине «Сравнительная типология»

## **Итоговый тест по курсу «Сравнительная типология»**

ПК-1 Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности.

### ***1. Центр падежного поля в немецком и русском языках составляют:***

- а) именительный и винительный падежи без предлога
- б) предложные падежные формы
- в) беспредложные падежные формы

### ***2. Центральным средством реализации значения числа в немецком и русском языках являются:***

- а) морфологические формы существительных
- б) словообразовательные средства
- в) слова-кванторы

### ***3. Что из перечисленного считается специфической особенностью немецкого языка:***

- а) безличный пассив
- б) статив
- в) личный пассив

### ***4. Основными средствами для передачи залоговых значений в немецком языке служат ...***

- а) морфологические формы Aktiv и Passiv
- б) морфологические формы Passiv
- в) причастие I, II

### ***5. Уникалию немецкого языка относительно русского составляет употребление конъюнктива:***

- а) в косвенной речи
- б) в прямой речи

### ***6. Шестиленной темпоральной системе немецкого языка соответствует ... видо-временных ступеней.***

- а) 5
- б) 6
- в) 4

### ***7. Для различения форм числа в немецком и русском языках используются:***

- а) аффиксация, артикль, умлаут
- б) аффиксация, ударение, артикль
- в) ударение, артикль, умлаут

### ***8. В немецком языке универсальным средством выражения рода является***

...

- а) артикль
- б) падеж
- в) артикль и падежные формы

**9. Ядро поля лица имеет в немецком и русском языках ... строение.**

- а) идентичное
- б) различное
- в) аналогичное

**10. Грамматико-лексическим средством передачи падежных значений в немецком и русском языках являются ...**

- а) предлоги
- б) союзы
- с) наречия

**11. В русском языке возвратность передается синтетически с помощью частицы -ся, а в немецком аналитически, с помощью возвратного местоимения ...**

- а) von
- б) sich
- в) durch

**12. Собственно ... глаголы обозначают явления метеорологии, физические состояния природы и человека.**

- а) безличные
- б) личные
- в) неопределенно-личные

**13. К ведущим способам создания актуального членения высказывания в немецком и русском языках относят:**

- а) артикль, порядок слов
- б) артикль, порядок слов, интонация
- в) порядок слов, интонация

**14. Способность слова сочетаться с другими словами – ...**

- а) комбинаторная семантика
- б) межъязыковая интерференция
- в) полисемия

**15. Универсальной единицей лексико-семантического поля является ...**

- а) сема
- б) семема
- в) слово

**16. Суффиксы -chen и -lein задают в немецком языке совершенно однозначно ... род существительного.**

- а) средний
- б) мужской
- в) женский

**17. Какое средство словообразования является ведущим в русском языке:**

- а) аффиксация
- б) словосложение
- в) субстантивация

**18. В категории какого имени, кроме существительного, встречаются суффиксы субъективной оценки, связанные с понятием некой неполной меры качества:**

- а) имени прилагательного
- б) имени числительного
- в) глагола

**19. В каких из перечисленных языков прослеживается такой структурный признак, при котором прилагательное предшествует существительному безо всякого согласования с ним:**

- а) немецкий
- б) русский
- в) японский

**20. Что принято считать «языковой универсалией»:**

- а) некоторый признак или свойство, присущее всем языкам или языку в целом
- б) понятийные категории
- в) принципы сравнительного изучения языка

**21. Что обозначают под термином «язык-эталон»:**

- а) естественный или искусственный язык, который избирается как эталон для сравнительного анализа каких-либо других языков или другого языка
- б) язык, на котором говорят на Балканском полуострове
- в) один из древних итальянских язык, активно употребляемый на сегодняшний день

**22. Какие языки обладают категорией определенности/неопределенности:**

- а) немецкий
- б) русский
- в) ингушский

**23. Что включает в себя понятие предметности:**

- а) количество предметов, порядок предметов при счете
- б) обозначения предметов, названия людей, живых существ, отвлеченных признаков, свойств, состояний и пр.
- в) действия, совершаемые предметами, их признаки

**24. При сопоставлении различных языков структурное сходство обнаруживается...**

- а) только у родственных языков;
- б) у неродственных языков;
- в) у любых сопоставляемых языков .

**25. Значительные расхождения в структуре родственных языков:**

- а) могут наблюдаться ;
- б) не могут наблюдаться;
- в) не зафиксированы.

**26. Сопоставительная типология – это:**

- а) лингвистическая наука, которая исследует степень структурной близости родственных языков;
- б) лингвистическая наука, которая исследует степень структурной близости языков независимо от их родства; определяет наиболее существенные, наиболее



специфические черты строя естественных языков и осуществляет их классификацию;

в) лингвистическая наука, которая, исследуя степень структурной близости языков, занимается созданием искусственных языков.

**27. Лингвистическая типология включает в себя:**

- а) историческую и диахроническую типологию;
- б) сравнительно-историческое и историко-сравнительное языковедение;
- в) частную и типологическую лингвистику.

**28. Сопоставительная лингвистика – сравнивает...**

- а) два любых языка, с целью выявления сходств между ними;
- б) несколько языков, с целью выявления сходств и различий между ними;
- в) два любых языка, с целью различий между ними.

**29. Какое количество языков насчитывается в мире?**

- а)  $\approx 1 - 2$  тыс.
- б)  $\approx 3 - 4$  тыс.
- в)  $\approx 5 - 6$  тыс.

**30. Определите правильное расположение в порядке убывания числа носителей языков мира:**

- а) английский, хинди, китайский, испанский
- б) китайский, английский, испанский, хинди
- в) китайский, испанский, английский, хинди

**31. Какой порядок слов характеризует индоевропейские языки?**

- а) SVO
- б) VOS
- в) SOV

**32. Одна из причин сходства языков:**

- а) сходство культуры и экономики этносов-носителей языков
- б) общность происхождения
- в) принадлежность к общему временному срезу

**33. Какой вид морфологической техники является наиболее распространённым в языках мира?**

- а) словосложение
- б) суффиксация
- в) префиксация

**34. Какой структурный тип отыменных глаголов является наиболее распространённым в языках мира?**

- а) аналитический
- б) аффиксный
- в) редуплицирующий
- г) безаффиксный

**35. Параметры какой теории представляются ведущими в начальный период формирования индоевропейских языков:**

- а) теория родословного древа
- б) волновая теория
- в) теория иконизма

**36. Какая единица определяется в квантитативно-типологических исследованиях?**

- а) индекс
- б) коэффициент
- в) переменная величина

**37. С помощью какого средства образуются глаголы от существительных в большинстве языков?**

- а) суффикс
- б) префикс
- в) конверсия

**38. На каких языках осуществляется наибольший объем коммуникации?**

- а) мировые языки
- б) государственные языки
- в) местные языки

**39. Какие универсалии обуславливают большей познавательной ценностью**

- а) абсолютные дедуктивные
- б) статистические имплицативные
- в) абсолютные имплицативные

**40. Какой объем имеют языки с 1000-летней письменной традицией?**

- а) 100 тыс. слов
- б) 300 тыс. слов
- в) 500. тыс. слов

**41. Какой из германских языков относится к креольским?**

- а) исландский
- б) фризский
- в) африкаанс

**42. К какому типу относятся немецкие глаголы: *bewaffnen* ‘вооружать’, *entwaffnen* ‘обезоруживать’:**

- а) поссесивный
- б) локативный
- в) атрибутивный

**43. Какие языки активно используют для выражения грамматических значений предлоги, служебные слова, порядок слов:**

- а) флективные синтетические
- б) флективные аналитические
- в) агглютинативные

**44. Какой язык характеризуется наиболее высоким индексом синтетичности:**

- а) английский
- б) немецкий
- в) русский

**45. Какое утверждение неверно:**

а) в языках мира есть три вида ударения: динамическое, количественное, музыкальное

- б) существуют языки, характеризующиеся тремя видами ударения
- в) не существует языков без ударения

**46. В немецком языке при переводе на русский язык конструкции, состоящей из модального глагола и инфинитива I/II, используемые для выражения предположения, используются:**

- а) модальные слова;
- б) прилагательные определенной семантики;
- в) вводные слова.

**47. В русском языке при обозначении деятеля или инструмента в пассивном предложении используется творительный падеж, а в немецком языке:**

- а) винительный падеж;
- б) предложные конструкции;
- в) дательный падеж

**48. Различия в строении предложений По коням! – Aufgesessen! Остаться на месте! – Hierbleiben! Доставить его сюда! – Her mit ihm! Обусловлены:**

- а) разным способом именования одной и той же ситуации;
- б) различием валентных свойств;
- в) расхождениями в составах фразеологизмов и глагольно-именных сочетаний

**49. Обобщенно-личным предложениям в русском языке соответствует немецкое предложение с местоимением:**

- а) *du* или *es*;
- б) *du* или *man*;
- в) *man* или *es*

**50. В придаточном предложении рамка образуется:**

- а) подчинительным союзом и личной формой глагола;
- б) релятивом и личной формой глагола;
- в) подчинительным союзом или релятивом и личной формой глагола.

ПК-2. Способен проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов:

**1. Какая область современной типологии, занимающаяся изучением дедуктивных и индуктивных универсалий:**

- а) универсология
- б) сравнительная типология
- в) частная типология

**2. Как называется наука, занимающаяся выявлением внутренней типологической спецификой конкретного языка или группы языков или языковых типов:**

- а) общая типология

- б) конфронтативная типология
- в) характерология

**3. Многозначность – языковая ...**

- а) универсалия
- б) уникалия
- в) метафора

**4. Периферийные средства передачи временных значений в немецком и русском языках – ...**

- а) наречия времени
- б) имена прилагательные и существительные со значением времени
- в) наречия времени, имена прилагательные и существительные со значением времени

**5. Ядро зоны побуждения микрополя недействительности, поля модальности в немецком и русском языках конституируется:**

- а) формами императива
- б) формами конъюнктива
- в) формами императива и индикатива

**6. Сфера употребления повелительного наклонения в русском языке ...**

- а) шире
- б) гораздо уже
- в) значительно уже

**7. Какую сферу, как правило, охватывают функциональные различия между немецким и русским пассивом:**

- а) стилистики
- б) лексикологии
- в) грамматики

**8. В ... языке грамматически реализуется категория предшествования, выражаемая плюсквамперфектом:**

- а) в русском
- б) немецком
- в) английском

**9. Главные семантико-синтаксические подклассы глаголов в немецком и русском языках:**

- а) модальные, фазисные, вспомогательные, безличные
- б) модальные, фазисные, вспомогательные
- в) модальные, фазисные, вспомогательные, безличные, глаголы-связки

**10. Периферийные средства передачи модальных значений в немецком и русском языках:**

- а) грамматические
- б) лексические
- в) лексические и синтаксические

**11. Смысловой основой категории числа являются:**

- а) семы единичности
- б) семы единичности и множественности
- в) семы множественности

**12. Формальные различия между собирательными и нарицательными именами существительными ...**

- а) факультативны
- б) носят существенный характер
- в) облигаторны

**13. Подклассы безличных глаголов различаются в немецком и русском языках...**

- а) конкретным составом
- б) продуктивностью
- в) конкретным составом и продуктивностью

**14. В русском языке модальные глаголы представлены следующими единицами:**

- а) мочь, хотеть, долженствовать
- б) хотеть, долженствовать
- в) хотеть, мочь

**15. Собственно (или мотивированно) безличные глаголы обнаруживают в обоих языках сходство в ...**

- а) семантике
- б) грамматике
- в) лексике

**16. Русский язык характеризуется относительной свободой в расположении распространённых ...**

- а) определений
- б) дополнений
- в) обстоятельств

**17. Значительно большая склонность к трансформациям придаточных предложений характерна для ... языка.**

- а) русского
- б) немецкого
- в) английского

**18. В системе односоставных глагольных предложений русского языка выделяются:**

- а) определённо-личные предложения, неопределённо-личные предложения, обобщённо-личные предложения, безличные предложения;
- б) определённо-личные предложения, обобщённо-личные предложения, безличные предложения;
- в) неопределённо-личные предложения, обобщённо-личные предложения, безличные предложения

**19. Ведущие способы словообразования в немецком языке:**

- а) аффиксация и словосложение
- б) аббревиация и словосложение
- в) суффиксация и префиксация

**20. В сфере русского словообразования преобладает:**

- а) префиксация

- б) суффиксация
- в) аффиксация

**21. ... несут интернациональный характер и не представляют методической проблемы в преподавании немецкого языка.**

- а) исконные фразеологизмы
- б) заимствованные фразеологизмы
- в) кальки
- г) полукальки

**22. Словообразование более продуктивно в ... языке.**

- а) немецком
- б) русском
- в) английском

**23. Наиболее эффективным способом объяснения семантических различий синонимов и омонимов является ...**

- а) контекст
- б) словарь
- в) компонентный анализ

**24. В чём заключается основная задача лингвистической типологии?**

- а) исследование фонетического строя языков мира
- б) классификация языков на основе степени их генетической близости
- в) познание общих и особенных свойств языков и свойств человеческого языка в целом

**25. В каких из перечисленных языков отсутствует система надежного склонения:**

- а) русский
- б) немецкий
- в) английский
- г) ингушский

**26. Каким из перечисленных языков характерен постпозитивный артикль:**

- а) ингушский
- б) русский
- в) немецкий
- г) болгарский

**27. Какое определение лингвистической типологии языка давал С.Д.Кацнельсон?**

а) «сравнительная типология – раздел языкознания, изучающий язык в сопоставлении с другими языками с целью установления особенностей, присущих данному языку, а также сходств и различий между языками»

б) «группировкой основных, существенных характеристик, признаков и выделением общих закономерностей, наблюдаемых в ряде языков, занимается особый раздел языкознания – лингвистическая типология, которую можно также определить как учение о типах языков и о типах языковой структуры»

в) «типология языка – это область языкознания, занимающаяся сравнением языков в целях выявления общих закономерностей языкового строя»

**28. Какое определение типологии языка давал В.Д.Аракин?**

а) «типология языка – это область языкознания, занимающаяся сравнением языков в целях выявления общих закономерностей языкового строя»

б) «группировкой основных, существенных характеристик, признаков и выделением общих закономерностей, наблюдаемых в ряде языков, занимается особый раздел языкознания – лингвистическая типология, которую можно также определить как учение о типах языков и о типах языковой структуры»

в) «сравнительная типология – раздел языкознания, изучающий язык в сопоставлении с другими языками с целью установления особенностей, присущих данным языкам, а также сходств и различий между языками»

**29. Какое определение типологии языка давал В.Г.Гак?**

а) «типология языка – это область языкознания, занимающаяся сравнением языков в целях выявления общих закономерностей языкового строя»

б) «сравнительная типология – раздел языкознания, изучающий язык в сопоставлении с другими языками с целью установления особенностей, присущих данным языкам, а также сходств и различий между языками»

в) «группировкой основных, существенных характеристик, признаков и выделением общих закономерностей, наблюдаемых в ряде языков, занимается особый раздел языкознания – лингвистическая типология, которую можно также определить как учение о типах языков и о типах языковой структуры»

**30. На какие виды подразделяется типология в зависимости от целей и задач, которые она призвана решать:**

а) универсальную и отдельную

б) общая и частная

в) грамматическая и лексическая

**31. На какие виды подразделяется типология в зависимости от предмета исследования:**

а) фрагментарная и квантитативная

б) общая и частная

в) функциональная (социолингвистическая) и структурная

**32. Что принято считать «языковой универсалией»:**

а) некоторый признак или свойство, присущее всем языкам или языку в целом

б) понятийные категории

в) принципы сравнительного изучения языка

**33. Какие языковые универсалии относятся к фонетическим:**

а) наличие местоимений 1го и 2го лица, наличие настоящего времени глагола, наличие предложений и словосочетаний

б) наличие корневых и производных слов

в) наличие гласных и согласных

**34. Какие языковые универсалии относятся к лексическим:**

а) наличие местоимений 1го и 2го лица, наличие настоящего времени глагола, наличие предложений и словосочетаний

б) наличие корневых и производных слов

в) наличие гласных и согласных

**35. Какие языковые универсалии относятся к грамматическим:**

а) наличие местоимений 1го и 2го лица, наличие настоящего времени глагола, наличие предложений и словосочетаний

б) наличие корневых и производных слов

в) наличие гласных и согласных

**36. К статистическим (частичным) универсалиям можно отнести:**

а) категория числа

б) предложения и словосочетания

в) грамматическая категория рода

**37. Выберите вариант, содержащий имена известных учёных-типологов:**

а) Б.А. Успенский, Б. Комри, Дж. Гринберг

б) О.С. Ахманова, Н. Хомский, Дж. Лайонз

в) Л. Теньер, Ф. де Соссюр, Ш. Балли

**38. Выберите вариант, содержащий имена основоположников типологии:**

а) К. Вернер, Я. Гримм

б) А.А. Потебня, Л.В. Щерба

в) В.Ф. Гумбольдт, А. Шлегель

**39. Какое количество языков насчитывается в Европе?**

а)  $\approx 140$

б)  $\approx 100$

в)  $\approx 60$

**40. На чём основана морфологическая типологическая классификация языков?**

а) на общности способов выражения словообразовательных значений

б) на основе способов морфологической техники и выражения грамматических значений

в) на основе типов образования новых слов в языках мира

**41. Выберите правильное расположение в порядке убывания числа носителей языков Европы:**

а) английский, немецкий, русский, испанский

б) русский, немецкий, французский, английский

в) английский, испанский, русский, немецкий

г) русский, английский, немецкий, испанский

**42. Какой морфологический тип не представлен в индоевропейских языках:**

а) флективный

б) агглютинативный

в) инкорпорирующий

**43. В чём суть языкового иконизма?**

а) семантически более сложные явления кодируются сложнее, чем более простые и наоборот

б) языковой знак не может полностью и адекватно представить соответствующий объект



в) естественный язык выполняет функцию инструмента в лингвистическом описании

**44. На чём основывается семантическая классификация отыменных глаголов?**

- а) на лексической семантике глаголов
- б) на семантической функции мотивирующего имени
- в) на семантике актантов глагола

**45. Какая форма существования языка является исторически наиболее нормированной:**

- а) территориальный диалект
- б) социальный жаргон
- в) литературный язык

**46. Периферийные средства передачи временных значений в немецком и русском языках –**

- а) наречия времени
- б) наречия времени, имена прилагательные и существительные со значением времени
- в) наречия времени, имена прилагательные и существительные со значением времени

**47. Русским формально-безличным односоставным предложениям в немецком языке соответствуют:**

- а) двусоставные конструкции
- б) односоставные предложения
- в) небольшое количество формально-безличных односоставных и двусоставные конструкции

**48. При описании группы языков более целесообразен принцип рассмотрения:**

- а) причинно-следственной зависимости явлений;
- б) соответствия явлений;
- в) частичного несоответствия явлений.

**49. Типология позволяет:**

- а) научно обосновать методику преподавания языка;
- б) заложить базовые принципы перевода;
- в) одинаково важна для обоих направлений.

**50. Лингвистическая типология исследует:**

- а) только частные, единичные случаи сходства и различия в структуре языков;
- б) явления широкого диапазона, носящие общий характер;
- в) только общую структуру частей речи.

**Критерии оценки:**

- оценка «отлично» выставляется студенту, если он правильно выполнил 91 - 100 % от всех заданий;
- оценка «хорошо» выставляется студенту, если он правильно выполнил 81-90% от всех заданий;

- оценка **«удовлетворительно»** выставляется студенту, если он правильно выполнил 61-80% от всех заданий;

оценка **«неудовлетворительно»** если он правильно выполнил менее 60% от всех заданий.